

## Alminnelige salg og leveringsbetingelser for Aebi Schmidt Norge AS

### 1. Omfang

- 1.1. Disse generelle vilkårene gjelder alle salg, leveranser og tjenester fra Aebi Schmidt Norge AS, med mindre annet er avtalt skriftlig. Med unntak av punkt 2.1 og 3.3, er krav om skriftlighet i avtalen kun oppfylt ved en juridisk gyldig signatur fra partene og ikke via faks eller e-post.
- 1.2. Våre kunders forretningsvilkår gjelder ikke, selv om vi ikke uttrykkelig har tatt forbehold mot disse.

### 2. Avtaleinngåelse

- 2.1. Våre tilbud er uforpliktende. Kunden er bundet av sin bestilling i 6 uker fra det tidspunkt vi mottok bestillingen, med mindre annet er angitt i bestillingen. Avtale inngås kun ved mottak av vår skriftlige ordrebekreftelse eller ved levering. Ordrebekreftelsen kan sendes med faks eller e-post.
- 2.2. Muntlige avtaler og andre løfter fra våre ansatte som går lengere enn den skriftlige avtalen mellom partene eller som på annen måte endrer disse generelle vilkårene til vår ulempe, skal først tre i kraft etter skriftlig bekreftelse fra oss.
- 2.3. Vi forbeholder oss eiendomsretten og alle immaterielle rettigheter til illustrasjoner, tegninger, beregninger og andre dokumenter som gjøres tilgjengelig for kunden. Slike dokumenter skal ikke gjøres tilgjengelige for tredjeparter.
- 2.4. Det kan foreligge mindre avvik fra våre spesifikasjoner, eksempelvis for dimensjoner, vekt, tilstand og kvalitet. Slike avvik utgjør ikke en mangel.
- 2.5. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design som ikke begrenser eller endrer tiltenkt bruk. Slike endringer kan ikke nektes.
- 2.6. Våre produktbeskrivelser skal på ingen måte forstås som garantier for produktenes egenskaper eller kvalitet.

### 3. Priser, betalinger, betalingsmislighold

- 3.1. Med mindre annet er avtalt er våre priser basert på FCA (Incoterms® 2020) fraktsted som angitt i ordrebekreftelsen uten emballasje, netto i NOK, pluss merverdiavgiften som gjaldt på faktureringsstidspunktet. I henhold til FCA er kunden særlig forpliktet til å betale alle kostnader knyttet til frakt, forsikring, eksport, transitt og importtillatelse, skatt, avgifter, toll og andre kostnader som oppstår i forbindelse med avtalen. Dersom vi er forpliktet til å dekke slike kostnader på forhånd, skal kunden refundere disse.
- 3.2. Med mindre annet er avtalt skal betaling skje ved levering.
- 3.3. Kontantrabatt gis kun etter skriftlig avtale, ved faks eller e-post.
- 3.4. Hvor leveringsperioden er lengre enn 2 måneder har vi rett til å øke eller redusere de avtalte prisene tilsvarende og i den grad det har oppstått betydelige endringer i lønn, materiale, energi eller råvarekostnader etter avtaleinngåelse og vi er ikke ansvarlige for disse endringene.
- 3.5. Kjøpesummen skal betales til vår bankkonto senest iht. avtalt tid etter mottak av faktura. Dersom betaling ikke er skjedd ved forfall, er kunden i mislighold uten videre varsel. Betaling anses skjedd når kjøpesummen er mottatt på vår konto.
- 3.6. Dersom det er avtalt betaling i avdrag og kunden helt eller delvis ikke betaler et av avdragene, vil hele det gjenværende beløpet, rentekrav og andre kostnader umiddelbart forfalle til betaling.
- 3.7. Motregning er ikke tillatt. Med mindre det er avtalt skriftlig, kan ikke kunden redusere, utsette eller motregne i betalinger, herunder på grunn av klager, krav eller motkrav.
- 3.8. Ved betalingsmislighold vil det påløpe renter fra forfallsdato på 10% av det beløp som er forfalt til betaling. Videre kan vi

kreve et engangsbeløp for intern behandling av forsinket betaling på 500 NOK.

- 3.9. Betalinger motregnes alltid først mot rentekrav og deretter de eldste fordringene.
- 3.10. Rabatt på nye bestillinger kommer ikke til anvendelse på utestående betalinger for andre bestillinger.
- 3.11. Hvis det oppstår berettiget tvil om kundens betalingsevne, eller hvis det søkes om å åpne gjelds- eller konkursbehandling mot kunden, kan vi etter eget skjønn gi kunden rimelig tid til å enten foreta en forskuddsbetaling eller stille tilfredsstillende sikkerhet. Hvis kunden ikke overholder dette innenfor den angitte perioden, har vi rett til å heve avtalen med virkning for leveranser som ikke levert.

### 4. Levering / leveringstid

- 4.1. Med mindre det fremgår skriftlig at angitt leveringstid eller leveringsdato er bindende, skal disse kun anses som ikke-bindende estimater og gir ikke kunden rett til å heve avtalen ved manglende overholdelse.
- 4.2. Med mindre annet særskilt er avtalt, skal levering skje i samsvar med FCA (Incoterms® 2020) fraktsted som oppgitt i ordrebekreftelsen.
- 4.3. Dersom leveringsdato eller leveringstid overskrides med mer enn 6 uker, kan kunden skriftlig be oss foreta levering innen en rimelig fastsatt frist. Det vil foreligge en forsinkelse ved utløpet av en slik rimelig tilleggsfrist.
- 4.4. Leveringstiden løper fra mottak av ordrebekreftelsen, men ikke før avklaring av alle detaljer om ordreutførelsen og tekniske spørsmål, samt mottak av avtalt forskuddsbetaling eller betalingsikkerhet.
- 4.5. Ved endringsforespørsler fra kunden vil leveringstiden kunne forlenges med den tid det tar å vurdere hvorvidt endringen kan gjennomføres og den tid det tar å implementere de nye spesifikasjonene i vår produksjon. Hvis en pågående produksjon blir avbrutt av endringsforespørselen, kan vi fullføre andre bestillinger. Vi er ikke forpliktet til å holde av produksjonskapasitet for kunden når endringsforespørselen behandles.
- 4.6. Ved forsinkelse i henhold til punkt 4.3, har kunden rett til å trekke seg fra avtalen. Ytterligere krav mot oss kan ikke fremmes, som for eksempel erstatningskrav.
- 4.7. Dersom leveransen er stilt til kundens rådighet og kunden ikke henter eller tar imot leveransen i rett tid eller forhold ellers på kundens side har medført at den ikke er overgitt til kunden:
  - skal risikoen overføres til kunden når leveransen er stilt til kundens rådighet.
  - skal vi oppbevare leveransen hos oss eller hos tredjepart på kundens regning.
  - vil vi, når det gjelder oppbevaring i våre lokaler, kreve minst 0,5% av fakturabeløpet for den lagrede leveransen pr. måned.
  - har vi rett til å heve avtalen og kreve kompensasjon etter å ha gitt kunden rimelig tid til å hente leveransen.
- 4.8. Kunden skal bære kostnader som oppstår som følge av unnlatelse av å gi instruksjoner i tide og fullføre nødvendige formaliteter som for eksempel skaffe importlisenser.
- 4.9. Uforutsette, uunngåelige hendelser som vi ikke er ansvarlige for (f.eks. force majeure, driftsforstyrrelser, vanskeligheter med å anskaffe materialer og energi, forsinkelser i transport, mangel på arbeidskraft, energi og råvarer, offentlige forhold og vanskeligheter med å skaffe tillatelse, f.eks. import- og eksportlisenser, blokader, streik og lockouts osv.) vil kunne forlenge leveringstiden tilsvarende hendelsens varighet og

dens virkninger. Dette gjelder også hvis hendelsen oppstår hos våre underleverandører eller i løpet av en eksisterende forsinkelse. Hvis hendelsen er varig har begge parter rett til å si opp avtalen. Krav om erstatning kan ikke fremmes i forbindelse med hendelser som omtalt i dette punkt 4.10.

4.10. Kunden må i rimelig grad akseptere delleveranser.

4.11. Vår leveringsplikt er betinget fullstendig, rettidig og riktig levering (spesielt med primærmateriell) fra våre leverandører. I tilfelle hvor det har oppstått forsinket eller mangelfull levering fra våre leverandører, forbeholder vi oss retten til å terminere denne avtalen.

## 5. Risikoens overgang

5.1. Med mindre annet er avtalt skal risikoen for skade og annet gå over på kunden i samsvar med FCA leveringssted spesifisert i ordrebekreftelsen (Incoterms® 2020).

## 6. Salgpant

6.1. Vi beholder eiendomsretten til varene som sikkerhet for betaling av kjøpesummen (inkludert renter og kostnader) i sin helhet. Om et register eksisterer for den aktuelle varen, har vi rett til å få eiendomsforbeholdet oppført i det aktuelle registeret for kundens regning.

6.2. Inntil kjøpesummen (inkludert renter og kostnader) er betalt i sin helhet, kan ikke kunden selge, pantsette eller overdra varene. Dersom tredjeparter skal ha tilgang til varene, eller kunden bejæres konkurs, skal kunden umiddelbart varsle aktuelle parter om eiendomsforholdene med kopi til oss. For det tilfellet varene kan registreres, skal kunden for egen kostnad gjøre slike registreringer som vi til enhver tid instruerer om. Ved salg av motorvogn som er registrert i henhold til reglene i vegtrafikkloven av 18. juni 1965 nr. 4, skal salgspantet tinglyses på kjøperens blad i Løsøreregisteret.

6.3. Ved betalingsmislighold eller forverring av kundens kredittverdighet, har vi til enhver tid rett til å kreve at kunden uten ugrunnet opphold tilbakeleverer varene til oss. Vi har rett til å realisere varene og motregne inntektene mot våre utestående krav mot kunden uten at dette frigjør kunden fra oppfyllelsen av avtalen eller gir ham rett til å kreve erstatning for manglende oppfyllelse.

6.4. Kunden har ikke rett til å sammenføye varen med fast eiendom eller en annen hovedting eller gjenstand på en slik måte at utskilling medfører uforholdsmessige omkostninger eller urimelig verditap, før kjøpesummen er betalt i sin helhet.

## 7. Reklamasjon og mangler

7.1. Kunden plikter å undersøke leveransen umiddelbart ved mottak og varsle oss skriftlig om åpenbare mangler uten opphold. Hvis kunden ikke gjør dette, skal leveransen anses som godkjent. Skjulte mangler skal varsles umiddelbart fra det tidspunkt de ble eller burde blitt oppdaget av kunden.

7.2. Reklamasjonen skal være skriftlig og må nøyaktig beskrive mangelens type og omfang. Dersom fristene angitt i punkt 7.1 og kravene angitt i dette punkt 7.2 ikke etterleves vil retten til å gjøre de aktuelle manglene gå tapt.

7.3. Dersom det foreligger en mangel, vil vi ved mottak av reklamasjon og etter eget skjønn, enten foreta omlevering eller utbedring.

7.4. Kunden aksepterer at vi må få tilstrekkelig tid og mulighet til å utføre nødvendig utbedring eller omlevering. Vi forbeholder oss retten til å gjennomføre utbedring i de verksted vi anser som passende.

7.5. Skulle gjentatte utbedringsforsøk av den samme mangelen klart være mislykket kan kunden kreve forholdsmessig prisavslag eller heve avtalen. Heving er kun mulig hvor den aktuelle mangelen er vesentlig. Partene er enige om at andre mangelsbeføyelser enn de som er nevnt i dette punkt 7 ikke kan gjøres gjeldende, for eksempel erstatningskrav.

7.6. Utbedringskostnader som skyldes at leveransen ble ført til et annet sted enn kundens forretningssted etter levering, skal dekkes av kunden.

7.7. Utskiftede gjenstander blir vår eiendom.

7.8. Det foreligger ikke en mangel dersom forholdet skyldes:

- feil betjening eller bruk av uegnet driftsmateriell eller slitedeler,
- overbelastning eller feil bruk av utstyr og maskiner,
- manglende etterlevelse av bruksanvisninger, monteringsretningslinjer, service, vedlikeholds eller reparasjonsinstruksjoner,
- design eller materialendringer som er gjort etter forespørsel fra kunden,
- endringer utført av kunden eller tredjeparter uten vår skriftlige godkjenning,
- feil montering eller igangkjøring av kunden eller tredjeparter,
- naturlig slitasje (f.eks. feieborster), eller
- installasjon av deler eller produkter fra andre produsenter som ikke er oppført i bruksanvisningen eller som ikke er godkjent av oss skriftlig.

7.9. I den grad mangelen er forårsaket av et tredjepartsprodukt levert av våre leverandører, er vår utbedringsplikt begrenset til de krav om utbedring vi har mot leverandøren av tredjepartsproduktet.

7.10. Ved salg av brukt utstyr og maskiner, er krav om utbedring, prisreduksjon og heving avskåret, med mindre Aebi Schmidt Norge AS bevisst har skjult mangelen, eller i den grad vi har gitt en garanti som går utover dette punkt 7.10.

7.11. Det er kundens ansvar å undersøke og vurdere varenes brukbarhet og egnethet. Vi er ikke ansvarlig for skader forårsaket av manglende inspeksjon med hensyn til leveransenes bruk eller egnethet.

7.12. Brudd på tredjeparts rettigheter utgjør kun en mangel hvis disse rettighetene eksisterer i Sveits.

7.13. Vi er ikke ansvarlige for mangler utover det som følger av dette punkt 7.

## 8. Ansvar

8.1. Vi er under enhver omstendighet ikke ansvarlig for direkte eller indirekte tap som omfatter, men ikke er begrenset til, tapt fortjeneste av enhver art, tapte besparelser og krav fra tredjeparter. Vårt samlede ansvar er i alle tilfeller begrenset til et beløp som tilsvarer 50% av kontraktssummen, eksklusiv merverdiavgift.

8.2. Vi er ikke ansvarlige for forhold som skyldes våre leverandører, underleverandører eller stedfortredende agents brudd på sine forpliktelser.

8.3. Krav fra kunden som baseres på mangler eller forsinkelse blir foreldet 12 måneder etter risikoens overgang.

## 9. Eksportkontroll og sanksjoner

9.1. Kunden er forpliktet til å informere seg om og overholde alle nasjonale og internasjonale lover, forskrifter, sanksjoner og embargoer knyttet til eksport og re-eksport, med de til enhver tid gjeldende endringer, inkludert, men ikke begrenset til, restriksjoner i forbindelse med innenlandske transaksjoner, forhandlertjenester og andre omgåelsesforbud som direkte eller indirekte påvirker kundens virksomhet (herunder videresalg av våre varer).

9.2. No Russia-klausul

9.2.1. Kunden må ikke selge, eksportere eller re-eksportere varer som leveres i sammenheng med denne avtalen og anvendelsesområdet beskrevet i artikkel 12g i direktiv 833/2014 (EU) fra Rådet, til Russland eller til bruk i Russland.

9.2.2. Kunden skal gjøre sitt ytterste for å sikre at formålet i punkt (1) ikke motarbeides av tredjeparter i den

- videre leverandørkjeden, herunder potensielle forhandlere.
- 9.2.3. Kunden må etablere og opprettholde en hensiktsmessig overvåkning for å avdekke tredjeparter i den videre leverandørkjeden, herunder mulige videresellere, som har til hensikt å motarbeide formålet i punkt (1).
- 9.2.4. Ethvert brudd mot punkt (1), (2) eller (3) utgjør et vesentlig brudd mot et vesentlig element av avtalene, og vi har rett til å kreve lempelige utbedringer, inkludert, men ikke begrenset til:
- i. oppheve alle avtaler og alle andre avtalemessige overenskomster
  - ii. en bot på 100 % av den totale verdien til avtalen eller prisen av varen som eksporteres, avhengig av hvilken pris som er høyere.
- 9.2.5. Kunden forplikter seg til straks å informere oss om eventuelle problemer ved anvendelse av punkt (1), (2) eller (3), herunder eventuelle relevante aktiviteter fra tredjeparter som kan motarbeide formålet i punkt (1). Kunden skal avgis all informasjon vedrørende overholdelse av forpliktelsene iht. punkt (1), (2) og (3) innen to uker etter at vi har oppfordret til det.

#### **10. Jurisdiksjon og gjeldende lov**

- 10.1. Oppfyllesesstedet for alle tjenester som følger av avtalene med kunden, er leveringsstedet som er angitt i ordrebekrefnelsen.
- 10.2. Vernetting for alle tvister som oppstår som en følge av avtalen er i første instans Gjøvik tingrett. Vi har også rett til å iverksette rettslige skritt på kundens forretningssted.
- 10.3. Norsk lov gjelder med unntak av FNs konvensjon om kontrakter for internasjonalt salg av varer (CISG) av 11.04.1980.

#### **Aebi Schmidt Norge AS**

Kinnlimarka 113A  
2360 Rudshøgda  
[www.aebi-schmidt.com/norge](http://www.aebi-schmidt.com/norge)

Fra og med: mars 2024